

10 JANUARY 2016. Sunday after the Nativity of Christ, Tone 6. Righteous Joseph the betrothed, Holy Righteous King David, James, Brother of the Lord.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE-7.

You destroyed death by Your Cross. You opened paradise to the thief. You changed the Myrrh-Bearers weeping and commanded Your apostles to proclaim that You are risen, O Christ God, granting the world great mercy.

TROPAR OF FEAST IN TONE-4.

Your Nativity, O Christ our God, has shone the Light of Knowledge upon the world. For by it those who worshiped the stars were taught by a star to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as the Orient from on High. O Lord, glory to You.

TROPAR OF THE HOLY ANCESTORS IN TONE – 2.

O Joseph, proclaim the great wonders to the forefather of God, David: for you have seen a Virgin conceive. You have given glory with the shepherds, worshiped with the magi, and received the angel's tidings. Entreat Christ God to save our souls.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF THE HOLY ANCESTORS IN TONE – 3.

Today the divine David is filled with joy. Joseph offers praise with James. They rejoice at receiving a crown as kinsmen of Christ, and they praise Him Who is born on earth ineffably, crying out: O Compassionate One, save those who honour You.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE FEAST IN TONE – 3.

Today, the Virgin gives birth to the Transcendent One and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds give glory. The magi journey with a star. For unto us is born a young Child, the pre-eternal God.

PROKEIMEN

PRIEST : " Let us be attentive – Peace be unto all."

READER : "And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : " **PROKEIMEN IN TONE – 7.** The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace."

CHOIR : " The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace."

READER : " Bring to the Lord, you sons of God, bring young rams to the Lord."

CHOIR : " The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace."

READER : " **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 4.** God is wonderful in His saints, the God of Israel."

CHOIR : " God is wonderful in His saints, the God of Israel."

THE EPISTLE: Gal. 1: 11 - 19.

ALLELUIARIA

PRIEST : " Peace be unto you reader."

READER : " And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : " **ALLELUIA IN TONE – 7.** It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " To declare Your mercy in the morning and Your truth by night. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " **ALLELUIA IN TONE – 4.** Remember, O Lord, David and all his meekness. Alleluia."

CHOIR : " **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**" (repeat)

GOSPEL: Mt. 2 : 13 - 23.

INSTEAD OF " IT IS TRULY WORTHY...." :

Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is greater in honour and more glorious than the hosts on high.

IRMOS, IN TONE – 1.

A strange and most glorious mystery do I see: The cave is heaven, the Virgin the Throne of the Cherubim, and the manger, a room in which Christ God, Whom nothing can contain, is laid. Him we do praise and magnify.

COMMUNION VERSE

" Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest." Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia, alleluia, alleluia.

10 СІЧЕНЬ, 2016. Неділя після Різдва Христового, Голос 6. Поминання Святих Богоотців: прав. Йосифа Обручника, Давида царя, та Якова, брата Господнього.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 7-ий.

Зруйнував еси хрестом Твоїм смерть, відкрив Ти розбійнику рай, мироносицям плач змінив, і апостолам проповідувати повелів еси, що воскрес, Христе Боже, даючи світові велику милість.

ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 4-ий. Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння, в нім бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися поклонятися Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе, як Схід з висоти. Господи, слава Тобі.

ТРОПАР БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 2-ий.

Благовістуй, Йосифе, про чудеса Давидові Богоотцеві, бо ти бачив Діву, що родила, і з пастухами славословив еси, з волхвами поклонився ти, від ангела вістку прийнявши. Моли Христа Бога спасти диші наші.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 3-ий.

Сьогодні сповняється радості Божественний Давид, а Йосиф із Яковом хвалу приносять, вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються, і невимовно на землі родженого оспівують і кличуть, спаси, Милосердний, тих, що Тебе почитають.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 3-ий.

Діва сьогодні Пресущного рождає, і земля вертеп Непреступному приносить, ангели з пастирями славословлять, і волхви зі звіздою подорожують. Бо ради нас народилося мале Дитятко, Предвічний Бог.

ПРОКИМЕН

ЧИТ. : “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 7-ий.** Господь кріпость людям Своїм дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ХОР. : “ Господь кріпость людям Своїм дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ЧИТ. : **(СТИХ)** “ Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят.”

ХОР. : “ Господь кріпость людям Своїм дасть. Господь благословить людей Своїх миром.”

ЧИТ. : “ **ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїля.”

ХОР. : “ Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїля.”

АПОСТОЛ: Гал. 1 : 11 - 19.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “ Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “ Премудрість.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 7-ий.** Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : **(СТИХ)** “ Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий.** Пом'яни, Господи, Давида й усю лагідність його. Алилуя.”

ХОР. : “ **Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” (Повтвори)

ЄВАНГЕЛІЯ: Мт. 2 : 13 - 23.

ЗАДОСТОЙНИК : Величай, душе моя, Чеснішу і Славнішу від Горніх Воїнств, Діву Пречисту Богородицю.

ІРМОС, ГОЛ. 1 - ий. Таїнство бачу я дивне і преславне, небо, вертеп, престіл херувимський, Діва, ясла, вмістилище, в яких возліг невимісний Христос Бог. Його ж оспівуючи, величаємо.

ПРИЧАСНИЙ

“ Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх.

“ Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала.” Алилуя, алилуя, алилуя.